تعريف عن الكتب

André Miquel, *La géographie humaine du monde musulman jusqu'au milieu du XI^e siècle*, Mouton, Paris - La Haye, 1967, 1-420 pp.

M. André Miquel, déjà connu par sa traduction de *Kalila wa Dimna* et par son étude sur certains textes de Muqadassi, a fait paraître, à la fin de 1967, l'ouvrage que nous présentons ici. Sous le titre de *Géographie humaine du monde musulman jusqu'au XI^e siècle*, le livre prend place dans la collection « Civilisations et Sociétés » dirigée par M. F. Braudel dans le cadre de la sixième section de l'École Pratique des Hautes-Études.

Pour comprendre le propos de l'auteur, il est nécessaire, avant d'aborder le corps de l'ouvrage, de lire attentivement l'Avertissement et l'Introduction. Le seul titre inscrit sur la couverture peut en effet induire en erreur et faire croire que la thèse d'A. Miquel est une contribution à cette science moderne dont Brunhes avait donné une idée précise en écrivant qu'elle s'intéressait par priorité à ce « Groupe complexe de faits infiniment variables et variés, toujours englobés dans le cadre de la géographie physique, mais qui ont toujours cette caractéristique aisément discernable de toucher plus ou moins directement à l'homme » (Brunhes, *Géographie humaine*, t. I, p. 5). En fait, il ne s'agit pas d'une étude de ce type, qui aurait essayé de nous montrer l'homme musulman des premiers siècles vivant dans son milieu géographique le transformant et se laissant former par lui. Un second titre est d'ailleurs donné, par A. Miquel, à son livre: « Géographie et géographie humaine dans la littérature arabe des origines à 1050 ». Ce second titre répond mieux au contenu de l'ouvrage, mais il n'en dit pas encore toute la richesse, il n'en fait pas percevoir la nouveauté. C'est en expliquant le rapport entre les deux titres que l'auteur manifeste l'une et l'autre. A partir d'une étude sur la littérature géographique écrite en arabe entre 750 et 1050, A. Miquel s'attache tout spécialement à en dégager les aspects humains: c'est en tant qu'« émanant d'hommes et prenant pour objet à la fois l'homme et le cadre naturel qui tient à lui en vertu de la disposition du monde » (p. XI) que la littérature géographique va être étudiée par lui. Il se donne par conséquent pour but de répondre à une série de questions qu'il

énumère ainsi: « Qu'était-ce que la mer, un fleuve, une ville, l'impôt, les frontières non pas en l'an mil, mais vus par un musulman de l'an mil? » (p. VII).

Reste encore à préciser quelle méthode A. Miquel entend utiliser dans cette étude. Il explique lui-même que les problèmes pouvaient être abordés de différentes manières, mais qu'il a choisi d'utiliser les méthodes modernes de la sociologie dans leur application à la littérature. Qu'est-ce à dire, sinon que les textes des géographes vont être pris comme une « population » représentative de la culture arabo-musulmane, que l'on essayera d'en dégager les grandes lignes d'un « monde mental », en restant particulièrement attentif à tout ce qui relie la géographie avec toutes les sciences qui « naissent ou, pour certaines, prennent leur essor au même instant » (p. 10). Il faut dire tout de suite l'intérêt et la nouveauté de telles perspectives. On sort enfin des inventaires qui se réclament d'une pseudo-objectivité scientifique et qui finalement deviennent, à force de respect des textes, incompréhensible pour l'homme contemporain. Les études concernant le domaine arabo-musulman, même parfois les plus récentes d'entre elles, restent encore trop tributaires de méthodes surannées pour qu'on ne souligne pas d'emblée l'importance de l'ouvrage d'A. Miquel sur ce plan, et qu'on ne félicite pas l'auteur de son audacieuse intelligence.

Le programme ainsi établi, l'Avertissement en détermine les limites: limites du champ de la recherche d'abord, la littérature qui va être étudiée est celle qui est centrée sur le califat de Bagdad conçu comme le centre unificateur du monde musulman. La date limite de 1050 est alors justifiée par le fait, qu'après l'an mil, l'idée de l'Empire musulman qui jusque-là « soutenait l'ensemble de la production géographique... disparait... totalement des œuvres » (p. XI). Par ailleurs, étudiant la géographie comme représentative d'une « conscience moyenne », l'auteur a écarté les traités savants de « cartographie, de géographie mathématique et astronomique pure » (p. IX). Enfin, le champ ainsi délimité comportant encore plus de cinquante auteurs ou œuvres, la tâche s'est avérée trop immense, et A. Miquel a dû se contenter, dans ce permier volume, d'inventorier puis de situer culturellement chacun de ceux qu'il veut étudier, se réservant de dresser, dans un deuxième volume, le tableau des thèmes recensés dans toute cette littérature.

Après une mise en place chronologique des auteurs arabo-musulmans dont les œuvres parues entre le VIII° et le XI° siècles touchent de près ou de loin à la géographie, A. Miquel expose en neuf chapitres le résultat de ses recherches. Les deux premiers de ces chapitres retiennent dès l'abord l'attention du lecteur par la

largeur de leurs vues et les rapprochements qu'ils suggèrent. Ils constatent en premier lieu que la confrontation entre sciences nouvelles et sciences traditionnelles coïncident dès les origines avec la naissance de la nouvelle science géographique et que celle-ci, science de la totalité, peut ainsi « donner la meilleure image des affrontements qui marquent le monde de sa naissance pris entre la nouveauté et la tradition » (p. 33). Ils constatent aussi que la géographie, en tant que secteur particulier d'une culture alors en pleine élaboration, participe, comme tous les autres secteurs culturels, aux questions posées par le problème de *l'adab*, qui n'est autre qu'une « discussion sur l'objet du savoir ». Ces deux chapitres sont particulièrement importants non seulement pour comprendre ce qui va suivre, mais aussi pour donner des principes d'explication qui débordent le cadre de la littérature géographique. On y découvre en effet à la fois la richesse et les limites de cet *adab* qui « va, à travers une prose souple et subtile, s'élever à la hauteur d'un genre littéraire, avant de se figer... en une sorte d'institution qui couvrira, et, pour certains, paralysera désormais l'art d'écrire, voué définitivement aux mauvais génies de la digression, de la parenthèse et du coq à l'âne » (p. 36).

Dans les chapitres suivants, on voit évoluer la géographie et les géographes des préoccupations techniques qui marquent la cartographie, la littérature administrative et les enquêtes commerciales, aux préoccupations réalistes des explorateurs, puis aux préoccupations littéraires des tenants de l'*adab* et même, des encyclopédistes, pour enfin parvenir à l'avènement d'une véritable géographie humaine qui se propose, à travers les divers livres de *Masālik wa mamālik*, l'étude de la terre des hommes. Enfin, dans le dernier chapitre intitulé « la géographie dans son environnement », A. Miquel s'interroge à la fois sur le milieu des géographes et sur celui de leurs lecteurs: « dans quelle mesure la géographie est-elle commandée par le complexe politique, économique et religieux où elle prend naissance... A quels groupes de la société arabo-musulmane renvoient les textes étudiés » (p. 331).

L'ampleur des sujets abordés, l'ambition très féconde de comprendre, à travers la géographie, la culture et la société arabo-musulmanes des trois premiers siècles du califat abbasside font la richesse de ce livre qui intéressera certainement un public plus large que celui des seuls spécialistes. Mais ces mêmes qualités entraînent des défauts qui n'en sont que le revers; seul un travail collectif aurait pu les éviter.

On signalera d'abord dans la bibliographie deux lacunes importantes. On est étonné que l'auteur, à propos de l'histoire

(pp. 28-33) n'ait pas cité et utilisé l'ouvrage de F. Rosenthal intitulé *A history of Muslim Historiography* (Brill, Leiden, 1952). Rosenthal s'est en effet posé la question de la place de l'histoire dans l'ensemble des sciences de l'époque comme dans l'éducation du musulman, de même qu'il s'est posé la question du public auquel s'adressait l'historien. Sur tous ces plans, il eut été intéressant de pouvoir instituer des comparaisons. Rosenthal relève en particulier l'importance qu'avait l'étude de l'histoire dans la formation des princes et de la classe dirigeante en général, alors que curieusement les auteurs cités ne parlent pas de la géographie. Comment expliquer cette exclusion d'une science dont l'importance est soulignée à toutes les pages du livre que nous analysons. Par ailleurs, A. Miquel, traitant de l'histoire écrit: « Elle est en effet le seul domaine où les influences étrangères n'ont pas du tout joué » (p. 28). Sans doute son affirmation aurait-elle été plus nuancée s'il avait lu les conclusions de Rosenthal qui écrit: « There can be little objection to the assumption that Muslim annalistic historiography in its beginning was indebted to Greek and Syriak models » (p. 68) ou encore: « There remains the possibility that Persian influence... may have been at work here » (pour la naissance des histoires dynastiques) (p. 78).

La seconde de ces lacunes concerne le philosophe Kindi. A. Miquel ne parle que de « deux traités qui relèvent des disciplines géographiques » et c'est pour dire qu'ils sont perdus dans leur forme arabe (p. 76 et n. 4). Or en 1953 paraissait au Caire, édité par M. Abū Riḍa, le deuxième volume des *Rasā'il al-Kindī al-falsafiya* qui ne contient pas moins de onze traités dont les sujets touchent à la géographie physique.

Par ailleurs, les allusions à la théologie musulmane, et en particulier à l'école mu'tazilite et à son « rationalisme » ne paraissent pas pleinement satisfaisantes. Ce qui est dit, par exemple, de l'attitude de Ǧāḥiẓ vis-à-vis des Grecs reste encore trop loin d'une véritable explication. Il eut fallu préciser le concept de rationalisme appliqué à cette école théologique, mais sans doute une telle étude aurait débordé le cadre d'un ouvrage sur les géographes. Peut-être faut-il aussi reprocher à l'auteur d'avoir minimisé les facteurs proprement religieux de la culture arabo-musulmane de l'époque. Il écrit par exemple: « le genre de l'*adab* domine... de façon écrasante, la prose arabe, c'est donc que celle-ci s'est délibérément prononcée non pour la publication de problèmes ou de résultats strictement techniques, mais pour l'élaboration d'une mentalité moyenne » (p. 36). Un tel jugement étonne quand on est un peu familier de l'immense littérature technique en prose arabe qui va

de la grammaire à la philosophie en passant par les livres de *fiqh*, de *ḥadīth* et de *kalām*.

Enfin, dernière remarque, l'auteur a un assez long développement sur les rapports entre le *Fihrist* d'Ibn al-Nadīm et la géographie. Mais le texte de cet ouvrage, dans la seule édition actuellement disponible, est vraiment trop peu sûr pour que l'on puisse tirer des conclusions de ses silences. On sait, en particulier, que des manuscrits découverts récemment permettent de restituer une bonne partie du long chapitre sur les mu'tazilites, dont il ne restait que quelques pages dans l'édition du Flügel.

Il faut redire en terminant l'intérêt et même l'importance du livre d'A. Miquel pour les études arabes et souhaiter que l'auteur nous livre bientôt le second tome qu'il nous promet.

Michel ALLARD, s.j.

Qui est notre Dieu? Éd. Casterman 1968, 169 pp.

نصوص متنوّعة كانت محور الجدال في « الايام الجامعية » في باريس ، في نيسان ١٩٦٧ عندما اجتمعت الرعية الجامعية .

ان هؤلاء المسيحيين ، وكلهم من اساتذة التعليم الرسمي ، احبّوا أن ينظروا الى ايمانهم نظرة الوضوح والعلم ليروا الأساسي فيها على ضوء الزمن الراهن وتقلّباته . عملية جراحية مؤلمة . انما يشعر القارئ عندما يطالع هذه الصفحات بما فيها من استقامة وصفاء .

الى اي اله نلجأ ؟ سؤال يعترض كلّ مفكّر وخاصّة اليوم في عالم « يتعلمن » ، وما بامكان الانسان أن يقوله عن الله فيفهمه الانسان اخوه ولا يكون منيباً لله . واذا ما قلنا ان الله يتكلم فماذا تعني ؟

وبعد ذلك يطلعنا نصّ من هذه النصوص ان الرباط الوحيد للصلاة والعمل هو الحبّ القوي القائم بين الله والإنسان .

امّا التأمّل الأخير عن حضور الله في العالم فإنه يضع الكنيسة أمام هيكل اورشليم الذي هدم وامام الهيكل الذي بني من حجارة حيّة ، وذلك على ضوء السرّ الفصحي والتطويبات .

س. ج.

RENÉ MARLÉ, *Dietrich Bonhoeffer, témoin de J. C. parmi ses frères*. Éd. Casterman, Paris 1968, 161 pp.

كان ديتريش بنهوفر لاهوتياً بروتستانتياً وراعياً . وكان ايضاً ذلك الملتزم حيال حياة عصره . فكان مفكّراً ومن الشخصيات العظيمة التي وقفت سداً منيعاً بوجه النازية في المانيا . اوقف في ٥ نيسان ١٩٤٣ وشُنق في ٩ من الشهر عينه سنة ١٩٤٥ . وكان له من العمر تسعة وثلاثين سنة .

يوم اكتشفت كتبه ، اعتبر كنبي حقيقي لعصرنا . فهو اول من نظر الى مشكلة الايمان المسيحي في عالم « ناضج » : يسير نحو العلمنة بازدياد ونحو الابتعاد عن الدين .

عمل المؤلف ملياً في درس البروتستانتية الألمانية . وهو يعطينا اليوم صورة جذّابة لهذا المفكّر الذي تفتخر البشرية بانسانيته وبعلوّه الروحي . وانه يضع القارئ أمام مفكّر سبّاق في تفكيره المسيحي وامام رجل شهد لايمانه ومات ليشهد له .

س. ج.

LESLIE NEWBIGIN, *Une religion pour un monde séculier*. Éd. Casterman 1968, 171 pp.

سؤال يطرح اليوم على المفكّر : اللايمان معنى في عالم « يتعلمن » كل يوم ، أي في عالم يتطوّر ويُبنى دون صلة بالقيم أو بالمؤسسات المقدسة ، في عالم يود أن يجد سننه وقوانينه وشرائعه الذاتية . هذا هو السؤال الذي يتخبّط فيه عالم اليوم بين المشاكل العديدة التي عليه ان يجد لها حلاً . ففي التفتيش المضني والجنوني عن هذا الحلّ يرفع صوته الاسقف الانكليكاني نيوبجن يسمع نبرة الايمان الصادق ونبرة الاتزان وقد زادها اختبار طويل . فانه عمل ثلاثاً وعشرين سنة في الهند ورئس لجنة « الرسالة والتبشير » في المجمع المسكوني للكنائس قبل أن يصير أسقف مدراس .

وفكرته الأساسية في هذا الكتاب ان المسيحي يستطيع ان يلقي نظرة تفاؤل على تطوّر العلمنة الذي تشاهد اليوم . فالكتاب المقدس هو اوّل

من ميّز بين الله والعالم والايمان المسيحي وحده يستطيع ان يتنبّأ بوجه كل الشؤون الارضية التي تطمح الى الالوهة.

في الكتاب تصدير دقيق لهذه العلمنة المتزايدة وتفهم عميق لمعرفة الله ولشعب الله وما يجب عليه ان يقوم به: اي ان يعيش في سبيل الله.

س. ج.

L'Apostolat des laïcs. Éd. Mame, Paris 1966, 171 pp.

اجتمع عدد من الكهنة والعلمانيين الذين تهمّهم شؤون العلاقات القائمة بينهم ليشرحوا الوثيقة المجمعية التي صادق عليها البابا بولس والتي كانت على ممر العصور الوثيقة الجديدة الوحيدة التي تتكلّم بوضوح وعمق عن رسالة العلماني في العالم حسب وضعه الذاتي، وما خوّله اياه العماد المقدس.

ففي هذا الكتاب نجد تاريخ مراحل الوثيقة وشروحات كثيرة فيها الملام واضح بالتعليم الكنسي الذي كان أساس هذا النصّ في المجمع. ومن قرأ هذه الوثيقة وفصولها الستة وعاد الى الفصل الذي فيه يتكلم المجمع عن العلمانيين في الدستور العقائدي عن الكنيسة رأى المجالات الواسعة التي يخوضها الايمان والآفاق الرحبة التي فيها تتمّ رسالة العلماني في تكريس الكون وتحرير اخيه الإنسان. وفي كل ذلك واجبات عليه ان يتقيّد بها للوصول الى الهدف الذي سنّه له الخالق الذي براه على صورته ومثاله.

ا. ع. خ.

Hans Küng, *L'Eglise*, 2 vol. — Éd. Desclée de Brouwers, Bruges 1968, 677 pp.

يصعب على الناقد ان يحلّل كتاباً كهذا مشحوناً بالافكار وبالمشاكل اللاهوتية وبالنظريات المتجدّدة وبعودة دائمة الى طريقة لتأويل الاسفار المقدسة.

وما يوسعنا ان نقول ان المؤلف، ومراده ان يسهل السبل لوحدة المسيحيين لم ينظر الى كلام الانجيل الاّ من هذه الوجهة فقط. ومن يستطيع ان يؤنّبه على ذلك؟ والمسيح القائل: ليكونوا واحداً. انما احب

ان ينتقد الكنيسة كمؤسسة ؛ كمجتمع واجب ان يلحّ على الكنيسة كجماعة روحانيين . كيف ذلك وهو ينسى ان للكنيسة تاريخاً وانها في التاريخ وعليها ان ترافق البشرية في غربتها وتعمل لملكوت الله اذ هي بذره وبدؤه .

ولقد الحّ المؤلف ايضاً على الحرية والوجهة الشخصانيّة في تفكيره . وهذا خير . انما لا يمكننا أن نقبل بالنتائج التي وصل اليها من هذا المبدأ . فهو يقرّ للشخص بالاوليّة وبالاستقلال التامّ ولا يرضى بأن يتدخل احد في معاطاته مع الله وفي الرباط الذي يربطه به . أوليس هناك في تفكير المؤلف ان الكنيسة تقوم حاجزاً وليست وسيطة نعمة بين الانسان وربّه .

واخيراً ينتقش المؤلف في النصوص فقط عما يجده فيها . فان غابت عن النصوص حقيقة حملها التقليد ؛ ايحق لنا ان نرذلها وان نقول انها لم توجد في فكر المسيح وحياة الرسل الأولين .

أن نعامل النصوص معاملة علمية نقديّة فهذا جائز . ولكن لا يجوز ان نتوقّف عند هذا الحدّ وأن لا نعاملها إلاّ بهذه الصورة الخارجيّة . فهناك سر عجيب ؛ وهناك فكرة المنشئ وهناك حياة الجماعة ؛ اجواء لا يلتقطها العالم ولا يشعر بها الاّ المؤمن .

هذه وغيرها ؛ بعض النقط التي نفتقدها عند المؤلف ونودّ إن لا تعتبر تنقيصاً من قيمة الكتاب فهو من الكتب التي يجب قراءتها والعودة اليها اذ تخلق فينا محبّة نحو الاسفار المقدسة وتجعلنا امام مشاكل تجدد فينا النظرة الى النصوص الموحاة .

والمؤلف الذي يعدّ اليوم بين كبار اللاهوتيّين يتحفنا من وقت الى آخر بكتب توقظ فينا الفكر والقابليّة الى مطالعة الكتب المقدسة بنظرة جديدة .

ا . ع . خ .

Des chrétiens interrogent l'athéisme, t. I. L'athéisme dans la vie et la culture contemporaines — 2 vol. sous la direction de J. Girardi et pour l'édition française de J.-F. Six. — Desclée, Paris 1968, 500 + 488 pp.

يسترسل المؤلفون في درس الالحاد من وجهته الاجتماعية والنفسانية ويحللون الأبعاد التي يلجها فيطلعوننا على خفايا هذه الموجة وهذا التيار العظيم الذي يود لو انه جذب معه كل ما يواجهه في هذه الحياة. وذلك بدقة المفكر ورصانة الذي ينحني على الامور بانتباه ويود الا تكون دروسه الا نابعة من الواقع الأليم.

وفي المجلد الثاني نجد بادئ ذي بدء مقالات عن الالحاد المادي الذي يريد أن يتأصل في علوم الطبيعة حيث الله غائب. ولماذا الله. فان لا فائدة له لشرح وجود الله والعالم. وفي المقال الثاني يقول الدكتور شوشار ان المادة لا تتنافى والمبدأ الروحي على صعيد العلم. فالعلم لا يستطيع أن يقول شيئاً عن الله: لا عن وجوده ولا عن غيابه. انما الله هو داخل الخلق يعطي المادة معناها الحقيقي.

أما في ما يتعلق بتاريخ الأديان فيناك مقالان: الأول ينتقد نظريات الالحاد البدائي والثاني يصور لنا بعض اشكال الالحاد في الشعوب المتطورة.

وفي القسم من الكتاب الذي يعنى بالفن نجد فصلاً طويلاً عن الادب المعاصر. يعطينا المؤلف شارل مولر من غزارة علمه ورصانة تحليله ميزة الدروب التي يلجها الأدب المعاصر وهو يستند الى المؤلفات العديدة التي ظهرت في هذه السنين الاخيرة والتي تسير على طريق يبدأ بالاقرار اننا لا نعرف الله ويصل الى الالحاد الوضعي مارًا بالتصوف الخالي من الله. ويلتحق بهذا المقال درس عن الادب السوفياتي وآخر عن الأدب الايطالي. وهناك درس ثالث عن السينما المعاصر.

والقسم التالي يعنى بالالحاد مع طرقه ووضعيته في محاربة الدين: الماركسية في تشكوسلوفاكيا، في الصين وفي البلاد التي ليس له فيها سلطة: وغايته اذ ذاك في ان ينزل بالعمل الديني الى صعيد السياسة وان يحط

التفكير بالعالم فيجعله عالماً إنسانياً لا غير دون العودة به الى الله : فيعبر المسيحي في هذه الأجواء الى تحوير فكره وعمله والى الزهد بالايمان الذي يخسر يوماً بعد يوم قوّته وفعّاليته . وفي آخر هذا الجزء نجد مقالاً عن الالحاد غير الماركسي .

والقسم الأخير يتضمّن فصلين عن الطرق التي يتتبّعها الإلحاد في البلاد الشرقيّة وفي الغرب ايضاً .

وإن كانت كل هذه الفصول تنمّ عن عجلة في إبداء الرأي وعن سرعة في الحكم على الامور فانها تُعطينا مجموعة مقالات تنضح من مواقف مسيحية أمام مظهر من مظاهر التفكر المعاصر . ب. ي. ا.

J. David, s.j., *Nouveaux aspects de la doctrine catholique du mariage.* — Éd. Desclée, Fournai 1966, 153 pp.

لا شك في ان مشكلة الزواج حاضرة اليوم في التفكير اللاهوتي وايضاً في تفكير شعب الله خاصة بعد المجمع المسكوني الذي فتح ابواباً واسعة لتفهم روحانية الزواج وبعد رسالة البابا بولس السادس الذي شرح فيه ما يناقض شريعة الله وحياة الانسان في استعمال الوسائل ضد النسل .

ويتوخّى المؤلّف ان يلقي نظرة جديدة على مشكلة الزواج وما يتعلق بها وعلى ما قيل فيها يوم كان المجمع يعطي للعالم بعض التوجيهات الجديدة . وينتهي المؤلف الى عرض بعض المسائل التي يدعوها خاصة كالشريعة الطبيعية والكنيسة وغيرها .

اننا منذ ان بدأنا بقراءة هذا الكتاب شعرنا بما فيه من روح تجديد وصفاء عبارة وشجاعة في طرح المسائل في نورها الحقيقي دونما خوف . وهذا ما يُعطيه ميزته الخاصّة . ولقد استند المؤلف الى علم عميق وثقافة واسعة . ورأي صفته الاتّزان . صفات جمعها هذا الكتاب ولن يدأه قارئ الا ويقف مذهولاً أمام الآفاق الواسعة الروحانية والنفسانية التي يعرضها عليه المؤلّف ومنها يفيد الافادة العظيمة .

ا. ع. خ.

R. Koch, *Grâce et liberté humaine.* — Éd. Desclée, Tournai 1967, 134 pp.

في هذا الكتاب تجديد التفكير والتعبير والعرض لافكار وحقائق طالما انحنى عليها علم اللاهوت ورددها هي هي دون تغيير .

ان مشكلة الحرية والنعمة تعقدت طيلة الاجيال لأن العقل احتل محل الوحي واحبّ ان يحل المسائل الثابتة عنها على ضوء الاختبار البشري دون العودة المستمرّة الى كلام الله في كتابه .

وفي غمرة التجديد التي نعيشها أحبّ المؤلّف أن يُنعش التفكير اللاهوتي ببيئة كتابية فجعل المشكلة الأساسية في اطارها الحقيقي وأعطانا في فصلين خلاصة ما يعطيه الكتاب المقدس في سفر التكوين من صور وتشابيه وتعابير أوّلها ووضعها في محلها . وزاد على هذا في الفصل الثاني لاهوت الخلاص حسب سفر التكوين عينه فتوقف عند الغبطة الاصلية ثم انتقل الى المأساة التي قصفت حياة الانسان وانتهى الى عطف الله والى الخلاص . فكان الكلام في كل هذه الأمور كلاماً انسانياً بشرياً ينقل الكلام الالهي ويشرح على ضوئه الصعوبات التي يلقاها الانسان في الصلة التي عبثاً فتّش عنها بين النعمة والحرية : اذ ان النعمة تعمل على صعيدها والحرية على صعيدها ايضاً دونما تنافر أو معاكسة ولكن النعمة تساند من الداخل حرّية خلقها الله ليبنيها لا ليهدمها .

فبمثل دروس كهذه يستطيع التفكير اللاهوتي ان يجد سبباً الى اليقظة من سبات عميق .

ا . ع . خ .

F. Gaboriau, *Eucharistie, notre bien commun.* — Éd. Desclée 1968, 113 pp.

سرّ حضور المسيح الاله في القربان بعد أن يكرّسه الكاهن مردّداً كلام الإله الكلمة بالذات من اسرار العقيدة المسيحية التي ينحني عليها في كل زمن العدد الكبير من اللاهوتيين ليمعنوا النظر فيها ويعطوها ما تستحق من تحليل ويتبروها قدر المستطاع بما اتى به التفكير البشري من نظرات بالغات في الفلسفة والعلم .

والمؤلف اراد ان يجمع تفكيره كلّه حول نتائج هذا السرّ من شركة اخوية وبناء جسد المسيح السرّي والتعاون داخل الكنيسة على تغذية الايمان والرجاء والمحبة .

واراد أيضاً ان يعالج المؤلف هذا السرّ في اطار فلسفة المادة واطار التعليم المسيحي الذي الّفه لاهوتيّون هولنديّون وبدّلوا كلمة الاستحالة بكلمة « عبر المعنى » و « عبر الغاية » . وهي المشاكل الخاصّة التي يقوم عليها توضيح عقيدة دقيقة . لا يسمح للفلسفة أن تتداخل في الذود عنها أو في الاطاحة بها . فبين الفلسفة والايمان بون شاسع . وكيف للعقل ان يفهم ما يفوقه . عليه أن يقرّ ويعترف ويؤمن . وبعد ذلك أن يجرب سبر اغوار السرّ كيلا يرفض بسهولة نور الشمس الذي يبهر العين والذي يظل هو هو وان يرفض الأعمى وجوده .

ا. ع. خ.

Le Christ devant nous, par F. Mussner, L. Boros, A. Kolping, C. Duquoc, R. Schnackenburg, A. Winklhofer, Ch. Journet, F.-X. Remberger, A.-M. Roquet, O. Betz. — Éd. Desclée, Tournai, 1968, 196 pp.

من المسائل الشائكة في ايامنا الراهنة التي يعرضها مؤلفوها ، المعروفون بنشاطهم اللاهوتي ، في هذا الكتاب . ولقد انكبّ كلّ منهم على موضوع هو له بمثابة المحور . اذ تطرق المؤلفون لهذه المواضيع في كتب عديدة واحبّوا ان يرموا نظرة عامة شاملة ونوراً جديداً على مسائل لاهوتية طالما ردّدتها الكتب . انما روح التجديد هنا لم يلتصق بثورة فكرية : وهي العقيدة الدينية التي من الوحي تنبثق واليه تسير .

ولقد تطرق مويسنر الى مشكلة المسيح وآخر العالم وبيّن كيف ان كل شيء ينبثق من الاله الكلمة واليه مسيره لانه الالف والياء وكأن على هذا الدرس تهيمن افكار تيار ده شاردن . أمّا بوروس فعالج مسألة السماوات الجديدة والارض الجديدة ولاهوت الموت وكل يعلم ان الجاذبية الموجودة نحو الزمان الآتي تقود كل شيء نحو كماله . والموت هو اليوم ذلك الحدث الذي لا يعيره الانسان اهمية لكونه خرج على ايمانه وسار في طريق الحياة لاهثاً لا ارادة له سوى العيش فقط .

ولقد انحنى كلينج على درس الحياة الابدية ، ودوكوك على درس الشيطان : بجورنه على الخطيئة وعذابها . وبوبرجر على نار جهنم : وروكه على جهنم : واخيراً بتز على المطهر . واننا لنرى في هذه الدروس كلّها نفحة جديدة لا بدّ منها وكأن الروح اليوم يجدد الكنيسة بقوة الفتوة ويدعوها الى ان تعيد النظر في امور عديدة لتظلّ في عصر العلم منارة وعموداً يهتدى به .

ا. ع. خ.

Jourdain Bishop, *Les théologiens de « la mort de Dieu »*. — Le Cerf, Paris 1967. (Coll. « L'Église aux cent visages », 29), 219 pp.

كثيرون الذين تكلّموا في هذه الأيام الاخيرة على « موت الله » من بونهوفر الى فاهانيان الى روبنسون الى كوكس وغيرهم .

الكتاب الذي نحن بصدده واسع الاطلاع انما سريع . يصلح ان يكون مقدمة لدرس اللاهوتيين الذين ذكرنا . ولكن المؤلف جمع ما لا يجمع وسلّط انواره ذاتها على هؤلاء المؤلّفين دون ان يفرق بين وجهات نظرهم وبين صفة الواحد الفريدة والتي لا نجدها عند غيره وصفات اترابه . فكان عليه ان يميّز اكثر فاكثر . انّها عجالة وليس في امكانه ان يعمل هذا .

ت. م.

Docteur Gusti Gebhardt, *L'éducation sexuelle de 5 à 25 ans. — Ce qui doit être dit, à qui? par qui? quand? comment? —* Ed. Salvator, Mulhouse 1967, 139 pp.

يُقرأ هذا الكتاب بسهولة لما فيه من علم واختبار وحسن العرض . فالافكار وإن كانت مألوفة فان المؤلف يعرضها بشوق ومرح ويُعطي القارئ الشوق نفسه ليطالع الكتاب دون ان يتوقّف قبل ان يأتي الى آخره . ولقد زيّنه بقصص واخبار استلّها من الحياة اليومية ليدعم رأياً وليقرّب التعليم النظري من فهم القارئ وخاصة الاهل .

يُقسّم الكتاب الى اقسام كثيرة فيها تتطوّر الفكرة والتعليم من عمر الخمس سنوات الى عمر الخمس وعشرين سنة . فالمشكلة هي هي ، انما التعبير عنها يختلف حسب أطوار العمر ونضوج السنين . وفي كلّ هذه

المراحل يبرهن المؤلف عن حنكة ودقة وبخاصة عن منطق : فاذا عرض امرًا وفاه حقه من الدرس والتمحيص ليكون في متناول الجميع .

ا. ع. ح.

La parole de Dieu au jour le jour. — Éd. Salvator, Mulhouse, 1968, 350 pp.

ان ما يطبّق على هذا الكتاب الثري من الالقاب هو انه « مختصر مفيد » . جمع فيه المؤلفون الاربعة ر. غنتوا و ت. نيف ور. ستنبرجن وز. شوالس بين تقوى وعلم وبين تنقيب في النصوص الكتابية دون ان يعيروا التفسير الكتابي العلمي اهمية بالغة : لأن هدفهم لم يكن سوى مساعدة المؤمن على التوغّل في روح الطقسيات وفهمها فهماً يساعده على مشاركة الكنيسة امّه مشاركةً فعليّة في الصلوات والتعلق بكلام الله والعودة اليها مرارًا .

إن المؤلّفين الأربعة أخذوا النصوص الكتابيّة التي تقرأ في القداس الروماني واستخلصوا منها ما يحتّق معناها الروحي في قلب المؤمن فذكروه ووضعوه في إطار عملي اكثر منه علمي . ولقد نجحوا في مسعاهم .

ا. ع. خ.

Richard Haerter: *Je deviens un homme.* Pour les jeunes adolescents. Éd. Salvator, Mulhouse 1969, 61 pp.

يوضع هذا الكتاب بين أيدي المراهقين فيعطيهم ما هم بحاجة إليه من فهم تطورات الجسم ومعناها في اطوار حياتهم . وان هذه التطورات لتتفاعل مع التطورات النفسانية التي تعترض الشاب في مروره من المراهقة الى سن البلوغ .

وان الحاح المؤلف على نفسانية الشاب ليحميه من التورّط في امور سابقة لعمره وفيها من اغاذقة ما لا تقدّر عقباه .

والعمل الجنسي اظهره المؤلف منبثقاً عن الحب وبصلة مستمرة بالحبّ . ولقد تحاشى المؤلف التشابيه والصور التي كان من سبقه يأخذونها من عالم الحيوانات مع ما في ذلك من اللغط والغرور . فالعمل الجنسي بين البشر

لا يشرحه سوى الحبّ : ان هو الاّ تجسيد الحبّ . وبهذا تظهر الامور الجنسية بحدّ ذاتها مرتفعة فوق كل ما يسمّيه حيوانياً لتصير اعمالاً انسانية بحتة ليس لها من شبيه في عالم الحيوانات .

وبعد ان اعلن هذا يمرّ المؤلف الى شرح التفاصيل البيولوجية ومنها الى الامومة والابوّة المسؤولة واستعمال الوسائل ضد النسل .

توخّى المؤلف في فصول كتابه هذا العلم الواضح والنباهة ليطبّق كلامه على الذين توخاهم في شروحه . وتوخّى ايضاً الأجواء الروحية ليقدّم للشابّ معنى حياته البيولوجية على صعيد روحي عميق . وهذه الصفات الثلاث تكفي لتجعل من هذا الكتيب وسيلة معرفة حقيقية وصحيحة . ا. ع. خ.

Richard HAERTER, *Je deviens une femme* (pour les adolescentes). — Éd. Salvator, Mulhouse 1969

في هذا الكتيّب وصف وضعي كامل ودقيق لتلك الفترة من الحياة التي تدعى سن المراهقة . تجد فيه سعة الاطّلاع ومساعدة القارئ على التعمّق بمشاكل الحبّ والحياة بواسطة صور زادها المؤلّف على صفحاته هذه وتشرح النضوج الجسماني والولادة . انما ما تجده خاصّة ان المؤلف لم يتكلم على الحب ومظاهره الا في اجواء انسانية : في اجواء الحب الحقيقي. وهو ينبّه الخواطر إلى ما في العالم الراهن من الأخطار على النشء الجديد ان في نفسانيّته او في ما يتعلق بتحديد النسل .

اسلوب الكتيّب واضح ، متجدّد وموجز وهو اذ يؤدي خدمات للمراهقات يخدم ايضاً المرشدين الى الاطلاع على مشاكل تزداد كل يوم تعقيداً وصعوبة وخطورة . ا. س.

P. BOTTEAU, *Les pauvres vont devant.* — Éd. Salvator, Mulhouse 1969, 127 pp.

وجه جديد لبعض كلمات الانجيل انحنى عليها المؤلف واراد ان يبرزها بحلّة فتيّة وباعطائها المعنى الذي لها في مجمل صفحات الكتاب المقدس . ولقد أثّرت فيه كلمة المسيح « ان اللصوص والزواني يسبقون الغير الى الملكوت ».

فما هي تلك الثروة التي هي ثروة الفقير. تلك الثروة التي يلحّ الانجيل على قيمتها في صفحاته كلّها. ونرى المؤلف اذ ذاك يستخرج كل تلك الاحداث التي لها صلة وثيقة بالفقر: ڤالد المثة. الكنعانية. المرأة. متّى العشّار. كل هؤلاء وغيرهم يقول لنا الانجيل ان الله معهم وان الله دوماً مع الفقراء.

كتاب يجعلنا نتعمّق في أجواء اليوم. وقد كتبه مؤلفه بلغة اليوم. كتاب لا يتركنا في اللامبالاة. يجبرنا على الجواب وعلى الالتزام في عصر ما كانت يوماً فيه للكلمات الكثيرة صفة الفعّالية والأنتاج الروحي.

وان هذه البشارة المسيحية التي يحملها هذا الكتاب لتؤثّر فينا وتحملنا على العودة الى الانجيل بروح متجددة لفهم بازدياد الروح الصحيحة التي تعيش صفحاته كلها.

ا. س.

C. S. Lewis: *Être ou ne pas être; le christianisme est-il facile ou difficile?* Éd. Delachaux et Niestlé 1968. — Coll. « foi vivante » — Paris 1968, 123 pp.

لا يشيخ الانجيل؛ انما الانسان بالتصاقه بالارض يجعل من حقائق الانجيل حتى ومن الله أموراً مبتذلة. والله وحقائق الانجيل هي لعصرنا ولكل العصور تتفتّح عن حياة يحياها انسان اليوم كما كان يحياها في الماضي القديسون والعلماء اذ كانوا يتفهّمونها بما لها من متطلبات وبما لها من تبل وكرامة.

ولهذا فيعرض علينا المؤلف في لغة سهلة، قريبة المنال الحقائق الأساسية وكأنك في قراءتها ترى عمق تلك الحقائق فتطلب المزيد وهو يقودك الى اعمق فاعمق بالبساطة عينها وبصور تشرح ما يتسامى فوق العقل والادراك دون ان يجمع في ثبت نصائح نافعة ومفيدة للحياة. إذ، في السهولة التي ترخّاها المؤلّف، نرى في شرحه للعقيدة اهتمامه في ان يوصل الينا الحقيقة صافية وفي ان يطلعنا على ما يجد فيها الانسان من حيوية تسانده في مشاكل حياته اليومية.

ا. ع. خ.

شهيد الروح القدس

بقلم الأب نعمة الله مطر

منشورات « أوراق رهبانية » ١ – مطبعة الجبل ، حريصا : ١٩٦٩ – ١٨٥ صفحة

بدقة وروحانية صادقة أخذ المؤلف الوثيقة المجمعية المتعلقة بالتجديد الرهباني وتأمل فيها وفتّش عن الاعماق التي يجب ان يلجها من اراد ان تكون حياته الرهبانية علامة لحضور المسيح في عالم اليوم ورمزاً للملكوت الباطني الذي يقتضي ان يعيشه كل من اعتمد بدم الرب .

والمؤلف لم يرد ان يكون تفكيره جديداً بحيث يستطيع ان يبهر الانظار والعقول : احبّ ان يكون أميناً لوثيقة اقرّتها الكنيسة بسلطتها التعليمية واثارها بعض اللاهوتيين بنور تفكيرهم وتأملهم . والأب المؤلف لم يرد ان يتجاوز الحدود التي فيها أراد ان يُنشر كتابه..

للكتاب هذا صفات ظاهرة عديدة : وضع المؤلف تفكيره كلّه في توجيه المسيح محور الحياة الانسانية والكون . فاستنار وسار في طيات الحياة الرهبانية فانّى على بحث الاساس الروحي للحياة المشتركة وعلى الانفتاح وعلى معنى السلطة وعلى المهمة الخاصة بالرئيس . وفي كل صفحة تشعّ روحانية صادقة ، لا بعض النظريات العقائدية والاخلاقية . فالحياة الرهبانية لن تتجدّد الّم يكن المسيح محورها .

الاسلوب شيّق بسيط وكأنه ينبع دونما صعوبة . وهذه هي الصفة والميزة الخيّرة : ان يعبّر عن امور روحية عالية بلغة صافية مؤاتية .

ا. ع. خ.

رسائل في النحو واللغة

حقّقها وشرحها وعلّق عليها الدكتور مصطفى جواد ويوسف يعقوب مسكوني

دار الجمهورية – بغداد ١٩٦٩ – ٧٨ صفحة

هي ثلاث رسائل ، كتاب تمام فصيح الكلام لابن فارس ، كتاب الحدود في النحو للرمّاني ، كتاب منازل الحروف للرمّاني نفسه ، حقّقها

الاستاذان الفاضلان عن نسختين بعد ان قدّما لها بدرس مسهب عن حياة المؤلفين وسرد مجمل الكتب التي ألفاها .

في نشر هذه الرسائل كسب وافر لمن يريد ان يقف على صحة اللغة وصدق استعمالها . فان الناشرين في الحواشي التي زاداها على النصوص الأصلية ، برهنا عن سعة اطلاع في مقابلة ما وجداه في الرسائل وما يتردّد في غيرها من المؤلفات .

نأخذ على الناشرين أنه كان عليهما أن يسهرا على تصليح المسودّات المطبعية : فهناك ٥١ غلطة في ٧٨ ص. ولكن هذا لا ينقص من فائدة نشر هذه الرسائل التي على كل مشغوف باللغة العربية أن يقتنيها .

ا. ع. خ.

فتح العرب للصين ومعركة طلس او الطلخ لغزو بلاد الصين

بقلم الدكتور دي. ايم. دنلوب

ترجمه عن الانكليزية يوسف يعقوب مسكوني

مطبعة شفيق ، ١٩٦٨ – بغداد ، ١٤ صفحة

مقال صغير الحجم يتضمّن اكثر ما يمكن من الوثائق على موقعة دارت بين العرب والصينيين وسجّلت للاولين فخراً ونجاحاً . فلقد نبش المؤلف بطون الكتب ولم يقف الاّ على اليسير من المعلومات الى ان نُشر مؤخراً بين سنتي ١٩٤٧ و ١٩٤٩ تاريخ الاسلام للذهبي فغرف منه ما استطاع لينير الطريق .

والاستاذ المترجم نشكر له حسن صنيعه فقد حفزه ، كما يقول ، على ترجمة هذا البحث النفيس «اقتناصي لمآثر العرب وابراز عزّتهم ومجدهم أيام صالوا وجالوا في ميادين الحروب لغزو بقاع العالم القاصي منه والداني...»

ا. ع. خ.

ايشانيوس († ٤٠٢ او ٤٠٣ م) رسالة في الأحجار الكريمة

قدّم لها وحققها كوركيس عواد

مطبعة المجمع العلمي العراقي : بغداد ١٣٨٦ هـ / ١٩٦٧ م – ١٥ صفحة .

مشاركة العراق في نشر التراث العربي

بقلم كوركيس عواد

مطبعة المجمع العلمي العراقي : بغداد ١٣٨٨ هـ / ١٩٦٩ م – ٩١ صفحة

يُعنى الناشر البحّاثة بأن يتحفنا بدقائق المكتبات ما يحمل الينا تراثاً جميلاً في شؤون كثيرة . وهذه الرسالة في الأحجار الكريمة لمؤلف كان غزير الفكر قد سلمت من النسيان في نصّها وترجمتها ونشرها كوركيس عوّاد فأتت حاملة علاوةً على النصّ مقدمة يعطينا فيها نبذة عن حياة المؤلف ومؤلفاتها ونوعية الرسالة هذه . ولقد علّق عليها بما تيسّر له . والتعليق كاف للدلالة على الطريقة العلمية التي يتبعها الناشر عادة في منشوراته والتي تقيّمها .

امّا النشرة الثانية فلقد تطلّبت من كوركيس عوّاد عناء في التفتيش والتنقيب وغزارة في النتائج فيُطلعنا على أمور نحن بحاجة ان نعرفها ويصحبنا الى اوائل القرن التاسع عشر الذي فيه أخذ العراق يطبع المخطوطات العربية وبعد ذلك نتقلّب معه بين تلك المنشورات التي اتسع آفاقها من مخطوطات لغوية الى الفقهية منها وغيرها .

ولقد ادّى المؤلف خدمة جلّى في جمعه هذه المنشورات وفي عرضها على اهل العلم .

ا . ع . خ .

السياسة العقابية الجديدة في لبنان

بقلم القاضي فريد الزغبي

مقدمة السجون – بيروت ١٩٦٣ – ٤٧ صفحة

ليس كل من يكتب عن الفقر او الجوع او السجن يعلن بحق اوضاع الفقراء والجياع والسجناء . هناك عاطفة انسانية لا بدّ منها لتفهم تلك

الاوضاع ، هناك زهد بأمور كثيرة للتوصّل الى تفهّم حياة ونفسانيّة الجائع والفقير والسجين وفي ذلك تسام اخلاقي وعمق تفكير وسماحة ارادة ووعي خيّر . صفات نجدها في هذا الكتيّب الذي يوازي مجلّدات ، ضمّنه المؤلّف خبرة طويلة إذ تولّى محكمة جزائية نظر في احكامه الى العدل والحق ونظر في الوقت عينه الى انّه يحاكم بشرًا لهم ما لهم من عزّة نفس لم تروّضها المعرفة ولم تترها التنشئة الصالحة . ولهذا فيحسن بالمربّين ، ايا كانوا ، ان يقرأوا هذا الكتيّب فيجدون فيه غزارة خبرة وتقييم للامور .

ا . ع . خ .

الملك الزائف

بقلم ميخائيل صوايا

دار المكشوف ، بيروت ١٩٦٩ ، ٩٠ صفحة

لا شك ان للنوع القصصي الذي اتّبعه المؤلف في هذا الكتاب من البساطة وسهولة التعبير ولياقة التصوير ما يشجّع القارئ على مواصلة القراءة دونما ملل . ولقد توخّى المؤلّف بعض التصوير النفساني جاء فيه بدقّة التحليل دون جدّة . فالملك والمجنون والحيوانات التي لكل دورها في هذا الكتاب يبدون وكأنهم أحياء في كلامهم وأعمالهم وطرق تفكيرهم ، إذ الحيوان نفسه يتجاوب وعطف الانسان عليه بنظرات اقل ما يقال فيها انها صادرة عن فطرة تودّ لو كانت عاقلة .

والأسلوب هنا جذّاب شيق .

ا . ع . خ .